

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen

**Band:** 39 (1968)

**Heft:** 3: 100 Jahre Verein Appenzellischer Heimvorsteher

  

**Artikel:** Besuch der Appenzeller Hauseltern in der Firma CERBERUS AG, Männedorf

**Autor:** E.H.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-807159>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Besuch der Appenzeller Hauseltern in der Firma CERBERUS AG, Männedorf

Bei recht winterlichem Wetter holte uns der Car fahrlangemäss ab und kam der schlechten Strassenverhältnisse wegen etwas verspätet in Männedorf an. Die Herren Vertreter begrüßten und führten uns vorerst in den Vortragssaal. Mit Lichtbildern belegt, wurde uns die erstaunliche Entwicklung des Unternehmens aufgezeigt, welches heute rund 500 Personen beschäftigt. Der ständige Raummangel ruft immer wieder zu neuen Plänen und Bauten. Etwa 80 Prozent der Erzeugnisse gehen ins Ausland.

Unser Kanton steht bezüglich der Anlagedichte in Heimen und Anstalten an erster Stelle. Dies kommt wohl daher, weil es bei uns verhältnismässig viele Heime hat, und zudem sind fast alle aus Holz konstruiert und liegen zum Teil beträchtlich abseits. Es zeugt aber auch von Aufgeschlossenheit und Vorsicht der Behörden.

Wie die Ergebnisse unserer Brautwahlen beweisen, haben wir Hausväter zwar auch recht gute Nasen. Und böse Zungen behaupten sogar, wir stecken unsere Nasen ohnehin überall hinein. Aber das stimmt nicht, denn zumindest während der Nacht brauchen wir dieselben nicht zum Schnüffeln, sondern vielmehr zum Schnarchen. Bei den Cerberus-Nasen aber ist von Schnarchen keine Rede. Tag und Nacht findet in dem ausgeklügelten elektronischen Geräten ein feiner Stromaustausch statt, der sofort unterbrochen wird, wenn auch nur ganz wenige Rauchgas-Partikelchen dazu gelangen. Durch diese Unterbrechung des Stromlaufes wird ein Alarm ausgelöst. An der Zentrale leuchtet eine Lampe auf und weist auf den betreffenden Hausabschnitt hin, wo die Meldung herkommt. Dort angelangt, sieht man sofort durch die Blinklichter am Meldersockel, wo der Alarm ausgelöst wurde. Bei Zimmer, welche zeitweise geschlossen sind, wird ein zweites Blinklicht im Korridor installiert.

Dann kann sofort die Brandbekämpfung aufgenommen werden, falls nicht etwa ein arger Raucher der Schuldner ist. Ein gut durchdachtes und stets einsatzbereites Löschwesen gehört also unbedingt zu jeder Anlage und in jedes Heim.

Da in Heizungen und Küchen der Rauchgasmelder allzuvielen Alarme auslösen würde, werden dort Melder eingesetzt, die auf Temperaturanstieg reagieren. Ferner werden auch Melder erzeugt, die auf die Flammen eines offenen Feuers ansprechen, die aber in der Regel durch einen andern Melder noch ergänzt werden.

Ein Rundgang durch die verschiedenen Produktionsabteilungen zeigte gar eindrucklich, welche grosse Arbeit in dem Ding liegt. Besonders interessant war das Nasenputzkarussell, wo die im Einsatz gestandenen Melder gereinigt und geprüft werden. Eine Arbeiterin zerlegte die Melder in die verschiedenen Teile. Diese wanderten im Kreis durch die Reinigungsmaschine und wurden dann von einer andern Arbeiterin zusammengesetzt. Um diese ganz staubfrei machen zu können, kann sie ähnlich wie bei einem Säuglingsbrutkasten die Arbeit ihrer Hände im Glaskasten verfolgen.

Überall war emsiges Treiben. Mit feinen Gasflammen wurden Glasteile geformt, in uhrenfabrikähnlichen Sälen wurden winzige Teilchen zusammengesetzt, und an den Stanzmaschinen arbeiteten Männer und Frauen

mit von grossen Ohrenschützern umspannten Häuptern. Ob all diesen Menschen bei tagtäglich gleicher Arbeit die Zeit auch so schnell vorübergeht wie uns?

Da Sicherheit und Qualität bei diesen Anlagen ausschlaggebend sind, wird nicht im Akkord gearbeitet. Eine grosse Abteilung mit Laboratorien und Ingenieurbüros werden laufend Neuerungen und Verbesserungen erprobt. Mit eindrucklichen Branddemonstrationen in einem rauchgeschwärzten Prüfungsraum wurde uns die Reaktion der verschiedenen Melder vorgezeigt.

Dann bot sich noch Gelegenheit, die grosszügige Gastfreundschaft in der Betriebskantine zu geniessen und allerlei Fragen zu stellen. Man vernahm, dass für ein Heim je nach Anzahl der Zimmer, die man bewachen will, mit einem Kostenaufwand von 25 000 Franken bis 40 000 Franken gerechnet werden muss. Diese hohen Kosten werden annehmbar mit dem Vergleich der Erstellungskosten einer nachträglich eingebauten Brandmauer oder mit dem Wert der Menschenleben und Gebäudeteile, die möglicherweise vor Katastrophen geschützt werden können. Wenn die Anlage direkt mit dem Feuerwehrkommando verbunden wird, zahlt die Gebäudeassekuranz 10 Prozent an die Erstellungskosten. In der Regel kann auch mit einer Jahresprämien-senkung von 10 Prozent gerechnet werden. In gewissen Kantonen sind diese Anteile höher.

Da diese Anlagen nebst der ständigen Ueberprüfung durch den Hauswart bzw. Hausvater auch einer regelmässigen Kontrolle durch die Fachkräfte nötig haben und die Melder jedes Jahr ausgewechselt werden sollten, wird der Abschluss eines Servicevertrages empfohlen. Die Kosten desselben verleiten zur vielleicht etwas ketzerischen Ansicht, dass es sich mit der Zeit lohnen würde, einen Servicetechniker von unserem Verein anzustellen. Bis dann wird aber noch viel Wasser zum Bodensee und mancher Batzen an das Ufer des schönen Zürichsees fliessen.

E. H.

## Kakao — die Götterspeise

Fernando Cortez, der berühmte spanische Eroberer, der im Jahre 1519 Mexiko entdeckte und seine Ureinwohner, die Azteken, grausam unterwarf, gilt als der Entdecker des Kakao. Obwohl das Land von Gold und Silber strotzte, fand Cortez als eigentlichen Kronschatz des Königs Montezuma ein Lager von zweieinhalb Millionen Pfund Kakaobohnen vor.

Die von den Eingeborenen ausserordentlich geschätzte Frucht war das eigentlich landesübliche Zahlungsmittel. Tausend Kakaobohnen galten im alten mexikanischen Reich etwa 5 Franken. Es ist nicht zu verwundern, dass die spanischen Eindringlinge sich nebst dem Gold des Landes auch für diese ihnen völlig unbekanntem Bohnen zu interessieren begannen.

Sie sahen, wie die Azteken die Kerne aus der Kakao-frucht herausklaubten, sie für ein, zwei Tage in Gruben legten, bis die Reste des ihnen anhaftenden Fruchtflie-